

# 阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一〇年四月

◆第一六六期

## 离情别绪

## 再见，德岛

(文 / 廖云飞)

樱花盛开的四月  
诉说的是离愁  
亦或是再度启程的  
欣喜 或是 担忧

德岛  
一座陌生的海外城市  
不长不短的一年  
如今  
这座城市  
处处弥漫我的回忆

KYOEI  
CLEMENT  
TOKUSHIMA CITY  
SEICHAN SHIJAN CAFÉ  
还有  
阿波子拉面店

那家送我萝卜的蔬菜店  
快要离开的此刻  
心里尽是不舍的离情  
虽是不长不短的一年  
何故回忆总是绵绵

瓢箪岛的游船  
好客的船长  
美丽的夜空  
还有  
三几友人的相伴

德岛的桥啊  
桥上 过过往往  
桥岸 四季轮换  
两国桥头  
那株樱花树

何故争先吐艳  
是否因为不舍  
才故意展现娇美

祖谷的葛藤桥  
大步危小步危  
还有  
漫山的红叶  
怡人的温泉  
这座城市的四季  
也总美丽动人

日本元旦  
同事送来的  
年糕  
干柿子  
还有贺年卡  
身在异国他乡

幸有国外友人记盼  
作为讲师  
被派遣到  
各个小学、老人大学  
我的学生们  
也总活泼而可爱  
我向他们介绍中国文化  
同时 他们也是我的老师  
陪伴我一路成长

8月的阿波舞  
全县一片欢腾  
我们的不争连  
我们凌乱的舞步  
还有  
我们的欢笑  
留在了8月的德岛

一位善良的老人  
送给我 一张  
演舞场的座票  
我想你去看看  
老人简单的一句  
是我在阿波舞节  
最为难忘的话语

回过头 再看看  
这座城市的人们  
这座城市的一切  
回过头 再看看  
我的德岛  
道一声 再见  
道一声 珍重  
而后 又要远行



## 漫游熊本城

(文 / 熊本县国际交流员 刘岚)

熊本城是熊本市标志性建筑，因其深厚的历史底蕴，代表城市文脉，历久弥新，放射出更加绚丽的光彩，成为熊本游的首选。我慕名而来，探访历史的足迹。

熊本城的修建者，乃是丰臣秀吉的手下大将加藤清正，1588年受封为熊本城主，并于1607年建造了熊本城。最初的熊本城以全木造的49座塔而闻名，可惜的是，这些杰作大多已在战火中付之一炬，但熊本城整体的格局还是保存得相当完整。1960年，日本政府重建熊本城天守阁，1997年开始制定了熊本城修整复原计划，2008年4月，熊本城本丸御殿复原完成，以崭新的面貌重新对世人开放。2009年初公布的数据显示，去年熊本城在全国古城到访人数中位居榜首。

穿过颊当御门，一座崇高威严、壮丽峻奇的古城屹立在眼前。为修建这座城池，熊本的能工巧匠耗费了7年时间，工程之巨大，艺术之高超，气魄之宏伟，即使是科技高度发达的今天仍令人叹为观止。

著名的“武士返”城墙，采用多种技术构筑，黑白对比鲜明的石块错落有致、曲线优美。当年敌军连攻数月，不得其门而入，就连身怀绝技的武士到了此处也望而生叹，最后敌军无功而返，充分展示了加藤清正高超的建筑水平。

2007年是熊本城筑城400周年纪念。可爱的“ひごまるくん”被定为熊本城的吉祥物。

不经意间，我闯入一条暗道。这便是本丸御殿下面的“黑阁通道”。当时，这是进入本丸御殿的唯一通道，在日本古城中也是绝无仅有的，乃是日本建筑史上的经典之作。本丸御殿是加藤清正的起居室和客室，基于安保原因考虑，所有的人进入本丸御殿之前必须先通过“黑阁通道”。一旦发现敌人入侵，立即关闭“黑阁通道”。它的狭窄也起到“一夫当关、万夫莫开”的作用，是一道坚不可摧的防御工事。

穿过狭窄的“黑阁通道”，来到本丸御殿。本丸

御殿由加藤清正创建的，后经熊本藩主细川家改造、增建，房间数量达到53间，1570叠榻榻米之多。1877年西南战争中毁于大火。熊本市在参照烧毁之前的照片和江户时代绘画的基础上持续进行修复工作，总共花费了约54亿日元，才将原汁原味的本丸御殿又复原于我们眼前。

进入本丸御殿必须脱鞋，把鞋子装在塑料袋里才能进去。这点我非常赞成，对于游客来说只是麻烦了一点点，但对建筑的保护却起到非常大的作用。而光着脚丫踩在本丸御殿的木地板和榻榻米上，也非常地舒适。

绕过木制回廊，来到“大广间”。这里十分开阔、大气，虽简约、却不失高贵。依稀可以想象当年加藤清正招待客人时歌舞升平的情景。

沿着走廊，穿过鹤之间、梅之间、樱之间、桐之间、若松之间，才看到了最里面的昭君之间。昭君之间是藩主的会客室，是规格最高的房间，通过现代日本传统画师神来之笔绘就，重现了当年狩野派的障壁画及天井画。障壁画描述的是中国古代四大美人之一王昭君的故事，中国文化对日本的影响可见一斑；天井画则是古代肥后国的各种花卉。这些画均镶嵌金箔，美轮美奂，金碧辉煌，是一种无法形容的精美。

饱览本丸御殿的美景，在熊本城下，我遇到了一位穿越时光隧道，来到现代的忍者，也许是来攻打熊本城的吧。为了保护城内诸多黎民百姓，我和忍者打斗起来。你用你的忍术，我有我的中国功夫，就让我们在此一决高下！



熊本城

## 日本文化

## 八十八所寺院巡礼

(文 / 廖云飞)

在 TOPIA，总会接到各种观光咨询。

除阿波舞、鸣门旋涡、祖谷秘境外，被问得最多的是八十八所寺院巡礼。

为什么八十八所寺院如此吸引欧洲人、美洲人呢？与此相反，亚洲人一般不会来问八十八所寺院，更不会花几个月时间到海外修行。

后来想想，其实也可以理解。中国人拿海外签证本身就不容易，不像欧美一带可以很容易拿到个人签证。国内的旅行团设计的日本旅行路线多是绕着东京、大阪、北海道一带转，四国还没被列入路线计划。此前四国四县联手举办的旅游宣传会，邀请中国大陆、香港、台湾和韩国的大型旅行社前来视察，可见煞费苦心。旅游路线的开拓将为四国带来新的机遇。

相传四国八十八所寺院巡礼创始人是弘法大师。42岁时，弘法大师为了给自己及身边的人消灾积福，在四国开始巡礼。后来人们从弘法大师巡礼寺院中精选出八十八所，才有了今天的八十八所寺院巡礼。

八十八所寺院遍布四国，其中德岛县内有 23 所寺院、高知县内有 16 所寺院、爱媛县内有 26 所寺院、香川县有 23 所寺院。

四国八十八所寺院的巡礼次序为：德岛→高知→爱媛→香川。因此德岛被称为发心道场，高知被称为修行道场，爱媛被称为菩提道场，香川被称为涅槃道场。“道场”意为修行之地。

巡礼的第 1 所寺所位于德岛县内，名为灵山寺。在这里你会获得继续走下去的勇气。第一次走进灵山寺，我就被寺院那种不染世俗的纯净而灵圣的气息所吸引。香烟缭绕、禅钟声声。进门右手边养了一池的锦鲤。从来没见过如此巨大而又肥大的锦鲤。我不知用什么样的形容词才准确。这里的锦鲤个头是国内的三四倍，甚至八九倍。看着它们在池子里悠然自在，不由间心境释然到了极点。

德岛县内还有被喻为最难行的第 12 所寺院，名为烧山寺。有挑战精神的朋友可以试试。

高知县内第 27 所寺院“神峰寺”景色优美，在这里有迷人的庭园。据说是修行者必到之地。高知县内的四万十川等景色也十分美丽。美景会为心灵作一次默然的洗礼吧。

爱媛县的寺所多集中在松山市、今治市、西条市

等地的市区一带，都较为好走。但前往第 60 所寺院“横峰寺”的山路十分险峻，横峰寺同时也是石楠花（杜鹃花）的观赏地。

香川县的第 75 所寺院“善通寺”是弘法大师的诞生地，因此善通寺也是真言宗善通寺派的总本山（总寺馆）。

一提到八十八所寺院，总会听到“遍路”、“同行二人”、“结愿”之类的词。

“遍路”是沿着弘法大师的足迹遍访四国八十八所寺院修行之意。

“同行二人”真是一个让人窝心的词汇。同行者是谁呢？即便你只是一个人走在修行的路上，你也绝不是只是独身一身，因为弘法大师会一直保佑在你左右。

“结愿”是指走完八十八所寺院的修行苦旅，这是所有遍路人（修行人）的目标。

当看到欧美一带的外国人穿上修行用的服饰一步步前行时，我总会在想，这是一群怎样的年轻人？这群年轻人有着怎样的价值观？这些价值观引导的是怎样的人生？

大家对“五体投地”一词耳熟能详。可是大家无法想象即便到了经济快速展的今天，在中国西藏还有人坚持不懈地信仰并实践着“五体投地”的修行。“五体投地”真是形象的表达方式。双膝、双肘、头顶着地谓之“五体投地”。直至在 NHK 制作的中国丝绸之路走访节目中看到藏人“五体投地”影像时，才明白“五体投地”真的是五体的投地。先并足、正身合掌、俯首、以手褰衣，先右膝着地，再下左膝，接着二肘着地，舒双掌过额，再以头着地，良久方成一拜。一拜完成后，起身，前行几步，再不断重复五体投体的礼拜。一段看不到尽头的修行之旅。一位藏人为了使死去的母亲灵魂得以安息，时至今日继续着他已走了 3 年的五体投地的修行。

不同的人，不同的信仰。说到底，其实所有人也仅仅只是在追求并实践自己的信仰而已。

当我们再次看到不同的生活方式时，能不再感到莫名的诧异，这也许也是我们的人生修行之一。



## 德岛面食

## 德岛的面·面·面

(文 / 一宫高良 译 / 廖云飞)

世界各地有各式各样的面食。日本也有很多面食，如用面粉做成的乌冬、挂面、用荞麦粉做成的荞麦面（日本荞麦面）、用中华拉面为原材料做成的拉面等等。各个地域面食有各有不同，德岛也有极具地方特色的面食。



盆面条

### <半田挂面>

半田挂面是美马郡剑町半田地区的名特产，比一般的挂面稍粗且有韧性。把面类晾晒在寒风中的景象可谓冬天的一道风景线。把半田挂面做成蘸酱食用的“冷挂面”是在夏季十分受欢迎。半田挂面是家庭食品，同时也是送礼佳品。



祖谷荞麦面条

### <盆面条>

阿波市土成町御所出产，面条偏粗、有韧性。“盆乌冬”，顾名思义，是盛装在“木盆”里的乌冬。盆乌冬看起来虽像汤面，但需蘸酱汁食用。据说以前的盆乌冬酱汁使用当地一种叫“JINZOKU”的河鱼调制而成。



鸣门乌冬

### <鸣门乌冬>

与前面介绍的“盆乌冬”、香川县的“赞岐乌冬”不同，“鸣门乌冬”软、细且长短不一。鸣门乌冬并不十分有名，但最近几年，当地观光协会为提高其知名度开始大力宣传。鸣门乌冬是口感软滑的乌冬，吃时会发出 TYURU 的声音，因此又被称为“鸣门 TYURU 乌冬”。

### <德岛拉面>

日本各个地区都有别具特色的当地拉面，“德岛拉面”是德岛地区的特色面食。“德岛拉面”是后来人们为它取的名字，此前人们把它叫作“中华荞麦面”。“德岛拉面”汤色稍黑、味道偏甜，面条里通常会放上生鸡蛋、五花肉等。最近德岛县还独创了德岛盖饭，即在白米饭上放上德岛拉面所用的生鸡蛋、五花肉等。



半田挂面

### <祖谷荞麦面条>

祖谷荞麦面产自三好市祖谷一带，面条稍粗。三好市祖谷因葛藤桥而闻名，此处由于陡峭的斜坡较多、昼夜温差大的原因，自古以来就是荞麦的产地。祖谷荞麦是祖谷地区传统的乡土料理。另外，德岛不仅仅把荞麦做成面食，还有用荞麦米做成的“荞麦米清汤”、“荞麦米杂烩粥”等。



德岛拉面

\*\*\*\*\*

德岛地区的面料理都有同样的特征。不同的店制作的面条，其色香味形均有不同。你要不要到各家店品尝一下呢？

## 日语教室

让我们接上期内容继续学习一些有趣的日语表达方式。

### 13. おひさ

「お久しぶりです(おひさしぶりです)」是汉语的「好久不见、久违、时隔好久」的意思。「あの店は久しぶりです」、「久しぶりにあの店に行きました」,这时要译为「好久没去那家店了。」如果嫌这句话太长?那就来记这个:「おひさ-」(さ音最好拉长。)很流行的噢!可是千万不要对长辈说,而要在好朋友之间使用。尤其年青人使用会显得很俏皮。

### 14. お大事に

意思是「多保重身体呀!」。此话一般是对生病的人说的。你周围若有人感冒或生病,别忘跟他说上一句「お大事に!」以示关心。

### 15. お手上げ

中文意思是「束手无策/毫无办法」等

### 16. カキコ

「カキコ」是「かきこみ」的简写。用汉语是「贴子,留言」的意思。那贴贴子或留言用日语就是「カキコする」。「昨日勇気を出して、日本語でカキコしてみた。」「昨天鼓起勇气用日语贴了贴子。」

### 17. かちんとくる

中文解释可以说成「(因受刺激)而发怒/生气」等比如「即使是部长也因为记者们失礼的提问而(受刺激)生气/发怒了吧。」的日语译文可以说成「大臣も、記者たちの失礼な質問にはかちんときたようだ。」

### 18. かってにしる

「随你便!」如果对对方不耐烦时,可以说这句话,就是「随你的便吧!你爱怎么做就怎么做!」的意思啦。「かってにしる!」有点凶,厉害的口气,所以最好不要随使用。男朋友嫌我不学习,对我说「これからかってにしる!」这就是要跟我分手的意思。

### 19. きしょい

用日语解释是「きもちわるい、きしょくわるい」的意思,也就是说精神上刷恶心啦。比如说某个女孩子化妆或打扮过度,搞得五颜六色的使人产生恶心、厌恶的感觉,那弄不好就会被说成「あの女きしょい」,和きもい感觉差不多。

### 20. きまり悪い

中文意思是「不好意思」。比如说「山本,昨天喝的撒酒疯了吧。」「啊,真不好意思…」的日语表现

方法可以说「山本君、昨日飲んで暴れただろ」「ええ、きまり悪くて…」

### 21. きもい

这是「きもちわるい」的省略语,就是「不舒畅、不愉快」的意思。现在的日本年轻人经常使用很多省略后的前卫词,现在如果你看见他们皱着眉头说「きもい」,就明白他们的心情了吧。

### 22. ギャル

这又是一个外来语,就是「女孩」的意思。日本很多流行语都是女子高生(じょしこうせい: 高中女生)发明的,而这群女子高生也经常被称为「ギャルズ」。「ギャル」应该是英语的「gal」,而英语的「girl」则经常被日本人发音成「ガール」。

### 23. キレル

简单说就是“生气”。比如说「彼のえらそうなことばで、佐藤さんはキレた。」「因为他得意忘形的言词佐藤生气了。」「彼の振る舞いで、佐藤さんブチギレ!」「他的行为使佐藤火山爆发。」后者当中的「ブチキレル」是「キレル」的强调说法。

### 24. ゲットする

当想要的东西终于到手了,年青人经常说「ゲットした」。日语的很多新词都是由外来语演变而成的,这个词就是来源于英语的get。当你得到了想要的东西时,别忘了俏皮地说一句「ゲットした!」。

### 25. じゃんけん

非常简单但是非常常用的一句日语,就是「猜拳」的意思。我们猜拳时南北方有不同的说法,上海人说「洞里猜」,东北人说「竟老头」,标准的说法是「剪子、石头、布」。日本人则说「じゃんけんぽん」。「グー、チョキ、パー」是指石头、剪刀、布。

### 26. しわす

汉语假名为「師走」,指12月份。日本的12月份是一年之中最忙碌的时节。看这个词,连老师都在奔跑的意思。12月份家家要制作贺年卡或者购买一些礼物送给上司或长辈。而且为了迎接新年、每家都要进行大扫除。公司呢,同样赠送贺年卡片,而且公司内部要举行「忘年会」也就是年末酒会。所以12月份特别忙碌。「とうとうしわすになった。」是「终于到了12月份」的意思,「しわすはさすがに忙しい」是「12月确实很忙啊!」的意思。



# Japanese Lessons 2010

## 2010 年度上半期 TOPIA 日语学习班指南

### ■ 班级及老师

星期	时间	班别 / 讲师	授 课 内 容	开课日
周二	10:30 ↓ 12:00	初级III 田 村	学习初级后半册，因果句、被动句和敬语表达方式等内容。教材从《みんなの日本語Ⅱ》第38课开始。	4/6
周三	10:30 ↓ 12:00	综合 分组学习	以沙龙的形式，学习者可按照自己的需要，自由学习日语。	4/7
周四	10:30 ↓ 12:00	初级 I 山 田	学习动词的各种活用形，在此基础上学习句型。教材从《みんなの日本語 I》第14课开始。	4/8
周五	10:30 ↓ 12:00	初级 II 青 木	学习动词的各种活用形，及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語Ⅱ》第26课开始。	4/9
周六	10:30 ↓ 12:00	入门 元 木	日语的基本表现的入门学习，也学习平假名和片假名。教材从《みんなの日本語 I》第1课开始。	4/10
		综合 分组学习	以沙龙的形式，学习者可按照自己的需要，自由学习日语。	4/10
周日	10:30 ↓ 12:00	初级 II JTM	学习动词的各种活用形，及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語Ⅱ》第26课开始。	4/11
		入门~初级III (初级II除外) 分组学习	针对仅在周末参加日语学习班的学生，教授《みんなの日本語 I》的第1课-25课，《みんなの日本語Ⅱ》第36课-50课。根据学生程度分成4个小组授课。	4/11

\* 每个学习班均为 20 课时。上课时须备有教材《みんなの日本語 I》和《みんなの日本語Ⅱ》。但是，周三及周六的“综合分组学习”班的同学不做要求。

1 招收对象 在德岛县居住的外国人

2 地 点 及 德岛县国际交流协会 (TOPIA)

联系方式 〒 770-0831 德岛市寺島本町西 1-61 徳島クレメントプラザ 6 F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

3 资 料 费 1500 日元 (全部 20 课时)。但，如果申请时课时不足 10 节，则收取 750 日元。

\* 学费缴纳后不再返还。

(如由于学习班的内容水平不适合等理由换修班级，则不另收费。)

4 其 他 ① 上课时须备有相应教材《みんなの日本語 I》和《みんなの日本語Ⅱ》(2500 日元)。

② 3 月中旬起接受报名，请直接到国际协会 (TOPIA) 前台申请。

③ 希望参加两个以上课程的需分别缴纳相应的资料费。

④ 申请后希望换修班级的，须向 TOPIA 的工作人员提出申请。

周二 (免费)	10:30 ↓ 12:00	特别入门 村 泽	学习假名的读写法同时增长词汇量，与上述日语班的内容相衔接。随时交换生活信息和指南。所用教材为《日语假名入门》。(英文版 800 日元，中文版 1100 日元。)	全年
------------	---------------------	-------------	--	----

## 活动导航

### 小野さくら野舞台定期公演

開催期間：

2010/4/11（日）

11:00～15:00

TEL：088-676-1118（神山町観光協会）

概要：

寄井座による人形浄瑠璃の上演、コーラス、獅子舞。  
ちらし寿司やそば米汁、農産物の販売も有ります。

開催地：名西郡神山町神領字本小野

### 小野櫻野舞台定期公演

举办时间：

2010/4/11（星期日）

11:00～15:00

TEL：088-676-1118（神山町観光協会）

概要：

由寄井座上演人形浄瑠璃戏剧，同时还有合唱及  
舞狮表演。出售散寿司、荞麦米汤、农作物等。

举办地点：名西郡神山町神領字本小野

### 箸蔵寺 春の大祭

開催期間：2010/4/12（月）

TEL：0883-72-0812（箸蔵山金毘羅事務所）

概要：春の訪れを示す里桜が散り始めるころ、箸蔵山  
は山桜に囲まれます。山桜・ぼたん桜の名所。  
境内に1,000本を数える桜が新緑の若葉とともに咲  
きほこります。

開催地：三好市池田町州津蔵谷1006 箸蔵寺

料金：無料（但し、ロープウェイ有料）

アクセス：

JR土讃線「阿波池田駅」下車→車で15分→ロープウェ  
イで4分

「井川池田IC」→車で5分→ロープウェイで4分

### 箸蔵寺 春日大祭

举办时间：2010/4/12（星期一）

TEL：0883-72-0812（箸蔵山金毘羅事務所）

概要：宣告春天到来的日本晚樱开始散落时，箸蔵  
山の野櫻盛开。野櫻、牡丹櫻花の观赏地。绿芽新  
吐季节，箸蔵山1000株櫻花争芳斗艳。

举办地点：三好市池田町州津蔵谷1006 箸蔵寺

费用：免费（空中索道除外）

交通方式：

JR土讃线「阿波池田站」下车→出租车15分钟→  
乘坐空中索道4分钟

「井川池田IC」→自驾车5分钟→空中索道4分钟

### はな・はる・フェスタ2010

開催期間：2010/4/23（金）～25（日）

TEL：088-655-7331（はな・はる・フェスタ2010

実行委員会事務局（徳島新聞社企画事業部内）

概要：

夏の阿波おどりに次ぐビッグイベント！

徳島駅近くの藍場浜公園一帯で繰り広げられる有名連  
による華麗でエネルギッシュな演舞は、県内外の観客  
を巻き込んで、ますますパワーアップ！

徳島のグルメや土産も盛り沢山。有名連も一挙大集合。

[料金] 栈敷席の観覧はすべて無料（全席自由席）

開催地：徳島市 藍場浜公園（メインステージ）

アクセス情報：JR徳島駅→徒歩5分

### 热闹春天节日2010

举办时间：2010/4/23（星期五）～25（星期日）

TEL：088-655-7331（热闹春天节日2010实行委员

会事務局（徳島新聞社企画事業部内）

概要：

热闹春天节日2010是继夏天阿波舞节第二大活动。

有名连在徳岛车站附近的蓝场浜公园一带上演阿波  
舞。县内外观光客众多，阿波舞表演热烈。

徳岛美食、土产盛多。有名连全体出演。

[费用] 座席全部免费（全部座位均为自由席）

举办地点：徳島市 藍場浜公园（主会场）

交通方式：JR徳岛站→步行5分钟

## とくしまマラソン 2010

開催期間：

2010/4/25 (日) 9:00 ~ 16:00

TEL：088-621-2150 (とくしまマラソン2010実行委員会事務局 徳島県にぎわいづくり課内)

概要：

制限時間 7 時間、徳島の魅力満載のフルマラソンが開催！

阿波おどりの国で走る阿呆たちが、徳島中央公園「鷲の門」をスタートし、四国三郎「吉野川」の清流を眼下に、映画で話題となった「眉山」を望みながら走る 42.195 km。美しい景色、心地よい春風、そして沿道では「阿波おどり」をこよなく愛する阿波っ子たちが、6000 人の快走に爽やかなエールを贈ります。

開催地：

徳島中央公園「鷲の門」前～吉野川北岸～西条大橋～吉野川南岸～城ノ内高校西側～徳島市陸上競技場

## 徳島マラソン 2010

举办时间：

2010/4/25 (星期日) 9:00 ~ 16:00

TEL：088-621-2150 (徳島マラソン 2010 実行委員会事務局 徳島県 NIGIWAITSUKURI 課内)

概要：

限时 7 个小时的徳島魅力全程马拉松！

选手们将在以阿波舞著称的徳島县内竞走。路线起点设在徳島中央公园「鷲门」，选手们饱览被喻为四国三郎的吉野川，以电影拍摄场地著名的眉山美景尽收眼底，马拉松全程 42.195km。美丽的风景，怡人的春风。热爱阿波舞的阿波人沿途为 6000 名参赛选手呼喊助威。

举办地点：

徳島中央公园「鷲门」前～吉野川北岸～西条大橋～吉野川南岸～城内高校西側～徳島市陸上競技場

## 太田ポンポコ祭

開催期間：

2010/4/29 (木・祝)

TEL：0883-62-2074 (貞光中央公民館)

概要：

たぬきの寺で有名な太田の「万福寺」で催される祭りが「ポンポコ祭」です。子ども神輿・カラオケ大会や露天市なども出展され、毎年盛大に開催されます。

開催地：美馬郡つるぎ町貞光字太田 万福寺

料金：無料

## 太田咚咚大鼓节

举办时间：

2010/4/29 (星期四・国家节假日)

TEL：0883-62-2074 (貞光中央公民館)

概要：

在狸寺及太田有名的万福寺举办的咚咚大鼓节。儿童神轿、卡拉 OK 比赛、露天市场等节目丰富多彩，每年气氛热烈。

举办地点：美馬郡劍町貞光字太田 万福寺

費用：免費

■ 発行 ■

地址：〒770-0831  
徳島市寺島本町西 1-61  
クレメントプラザ 6 F  
TEL 088-656-3303  
FAX 088-652-0616  
www.topia.ne.jp  
E-mail：topia@topia.ne.jp



■ 発行 ■

地址：〒770-8570  
徳島県県民環境部文化国際課  
徳島市万代町 1-1  
TEL 088-621-2028  
FAX 088-621-2850  
www.pref.tokushima.jp  
主编：廖云飞

